



**START-EU**

**EN**

**ES**

**FR**

**DE**

**IT**

## Important safety instructions for installation



Disconnect the power supply before handing the equipment.

- Before installing the panel, remove all unnecessary ropes or chains and disable any equipment such as locks that is not necessary for the automatic operation.
- Before installing the panel, check that the door is in good mechanical condition, correctly balanced and that it opens and closes correctly.
- Install the manual unlocking device at a height lower than 1,8m.
- Install any permanent control next to the door away from any moving part and at a minimum height of 1,5m.
- An easily accessible disconnection device must be fitted to the wiring for permanently connected equipment. It is wise for this to be an emergency switch.
- When the equipment is switched on for the first time, check that the first time the start button is pressed causes the opening movement (and not closure).
- For correct use of the security edge, this must never be activated when the door is fully closed. It is wise to install the ends of run before activating the edge.
- This equipment can only be handled by a specialist fitter, by maintenance staff or by a suitably trained operator.
- To connect the power supply and motor wiring, 3.8 mm<sup>2</sup> section terminals must be used.
- Use protective goggles when handling the equipment.
- Fuses must only be handled when the appliance is disconnected from the mains.
- The instructions for using the equipment must remain in the possession of the user.
- European door normative EN 12453 and EN 12445 specify the following minimum protection and door safety levels:
  - for equipment for residential, commercial and light industry use, prevent the door from being able to come into contact with any object or limit the contact force (e.g. security edge) and, in the event of automatic closure, a presence detector (e.g. photocell) must be added.

## Important safety instructions for use

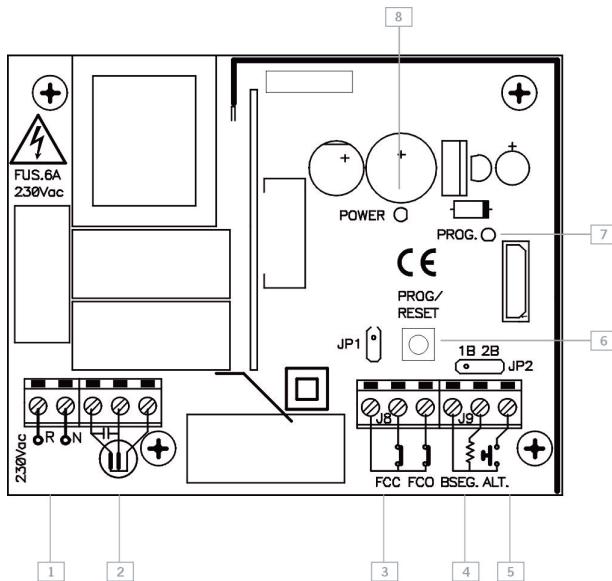
- Do not allow children to play with door controls.
- Keep the remote controls out of the reach of children.
- Watch the door movement and keep people away until the door is fully open or closed.
- Precaution when operating the manual unlocking device, as the door may suddenly fall due to the bad condition of the springs or door unbalance. Details on how to use the manual unlocking device must be provided by the manufacturer or the device installer.
- Examine the installation frequently, especially the cables, springs and supports, to detect signs of wear, damage or unbalance. Do not use the door if repair work or adjustments are required, as this may cause damage.

## Use of the receiver-panel

This receiver-panel is designed for use as a remote control for automatic doors.

Its use is not guaranteed for directly activating any other equipment different to that specified.

The manufacturer reserves the right to modify the equipment specifications without prior notice.



- |   |  |   |                              |
|---|--|---|------------------------------|
| 1 | Power supply 230Vac  | 5 | Start button connection (NO) |
| 2 | Motor (N - N -common)                                      | 6 | Programming / reset button   |
| 3 | End of run connection (common - FCC close - FCO open) (NC) | 7 | Programming Led              |
| 4 | Resistive safety edges connection (8,2kΩ)                  | 8 | Power Led                    |

## General description

Control panel with built-in receiver for axis center motors and operators for roller doors and shutters. This enables two types of operation: "step-by-step" operations and open/close operations.

It is fitted with an inlet for the start/stop button and another for two safety edges.

## Technical characteristics

Supply	230Vac ±10%
Maximum motor power	0,75CV
Standby/ Op. consumption	23mA / 42mA
Motor fuse	6A
Inputs	Start/Stop, safety edges and end of fun
Handling time	1 second - 2 minutes (45 seconds by default)
Receiver	Pluggable receiver card (433,92MHz / 868,35MHz)
Op. temperature	-20°C to +55°C
Watertightness	IP53
Box dimensions	172x122x60 mm

# Installation

Any handling of the panel for installation must be carried out with the power supply disconnected.

## Fitting the casing

Parts: front casing and container box.

Unscrew the securing points. Insert the cables through the lower holes.

## Important considerations for start-up

If the door does not open when the button is first pushed, invert the motor cables.

Any optional cards must be connected to the panel with the power supply disconnected.

# Operating

**Power supply:** The green pilot light indicates the correct power supply to the equipment.

## A) Semi-automatic operating (JP1 in ON)

Connect an alternative NC button to the terminals marked ALT. This button carries out two functions: start and stop.

**Start/Stop button:** All functions can be carried out with the same button. When the button is pressed for the first time, the motor starts, when pressed for the second time (if it has not reached the limit switch) it stops and the third time it closes.

**Safety edge (S.EDGE):** Resistive contact for resistive safety edge (8,2kΩ). This acts on opening and closing, causing 1 sec. stoppage and inversion.

JP2	Safety edge jumper
No jumper	If two safety edges are used (parallel connection) (see Figure A1)
1B	Jumper on position 1B if only one safety edge is used (see Figure A2)
2B	Jumper on position 2B if no safety edge is used (factory settings) (see Figure A3)

A security device (photocells, normally closed contact) can be connected in series with the safety edge. The activation of this security device causes a total reversion of the door.

## B) Dead man operating (JP1 in OFF)

### B1) Open/Close dead man operating (see Figure B1)

Connect two pushbuttons. One on the ALT terminal that will operate as a dead man button in opening, and the other on the BSEG terminal that will operate as a dead man button in closing.

The JP2 bridge must be situated on B2 (operating without safety edges).

### B2) Semi-automatic operating in opening and dead man operating in closing (see Figure B2)

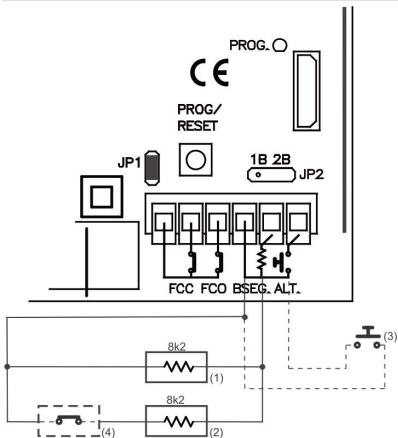
Connect two pushbuttons. One on the ALT terminal that will operate as an opening/stop button in opening, and the other on the BSEG terminal that will operate as a dead man button in closing.

In case of using a safety edge in opening, it is necessary to remove the JP2 jumper.

If safety edges are not used, situate the JP2 bridge on 2B.

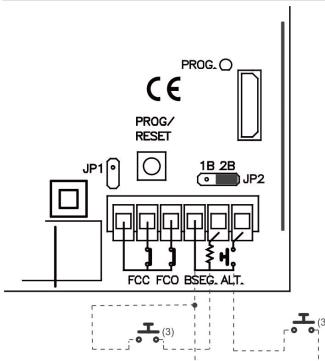
## AUTOMATIC OPERATING

A1) Connection of two safety edge in parallel (open and close):

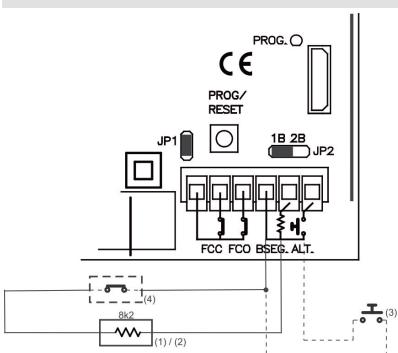


## DEAD MAN OPERATING

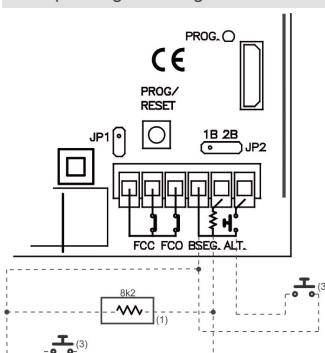
B1) Open/close dead man operating:



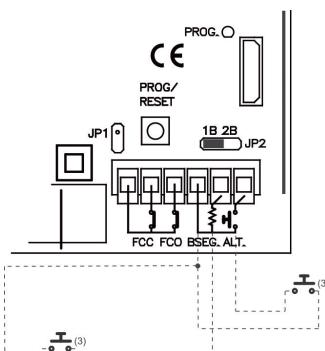
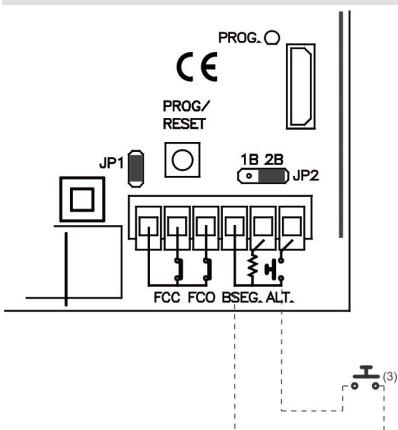
A2) Connection of a safety edge (open or close):



B2) Semi-automatic operating in opening and dead man operating in closing:



A3) Connection without safety edges:



(1) - Safety edge in opening

(4) - NC security contact

(2) - Safety edge in closing

----- (Optional)

(3) - NO pushbutton

## Time programming

The door must be completely closed (or open) before starting time programming.

Press the PROG/RESET button for 1 second to enter programming. The red PROG pilot light will come on.

Use the ALT button to programme the run.

The first time ALT is pressed, the door opens. The second time it is pressed, it stops and begins to memorize the autoclosing time\*. The third time it is pressed, the door closes until the end of manovra, stops and exit programming mode (the red pilot light goes out).

\*In case you do not need autoclosing, the third press should be done before within 5 seconds of the second press.

After 10 seconds without programming or by quickly pressing the programming button, the equipment will exit programming mode.

## Instrucciones importantes de seguridad para la instalación



Desconectar la alimentación siempre que se proceda a la instalación o reparación del cuadro.

- Antes de instalar el cuadro, retire todas las cuerdas o cadenas innecesarias y deshabilite cualquier equipo, como cerraduras, que no son necesarias para la operación automática.
- Antes de instalar el cuadro, compruebe que la puerta está en buen estado mecánico, correctamente balanceada, que abre y cierra correctamente.
- Instale el dispositivo de desbloqueo manual a una altura inferior a 1,8m.
- Instale cualquier control fijo al lado de la puerta, fuera de cualquier parte móvil y a una altura mínima 1,5m.
- Para equipos conectados permanentemente deberá incorporarse al cableado un dispositivo de desconexión de la alimentación fácilmente accesible. Es recomendable que sea del tipo interruptor de emergencia.
- Al alimentar el equipo por primera vez, verificar que la primera pulsación del pulsador alternativo provoca una maniobra de apertura (y no de cierre).
- Para una correcta utilización de la banda de seguridad, ésta no debe quedar nunca activada con puerta totalmente cerrada. Se recomienda instalar los finales de carrera antes de la activación de la banda.
- Este equipo sólo puede ser manipulado por un instalador especializado, por personal de mantenimiento o bien por un operador convenientemente instruido.
- Para la conexión de los cables de alimentación y de motor deberán utilizarse terminales de sección 3,8mm<sup>2</sup>.
- Utilizar gafas de protección para la manipulación del equipo.
- La manipulación de los fusibles sólo debe realizarse con el aparato desconectado de la alimentación.
- La instrucción de uso de este equipo deberá permanecer siempre en posesión del usuario.
- Las normativas europeas de puertas EN 12453 y EN 12445 especifican los siguientes niveles mínimos de protección y seguridad en puertas:
  - para equipos de uso residencial, comercial e industria ligera, impedir que la puerta pueda establecer contacto con cualquier objeto o limitar la fuerza de contacto (ej banda de seguridad), y en el caso de cierre automático, es necesario complementarlo con un detector de presencia (ej fotocélula).

## Instrucciones importantes de seguridad para el uso

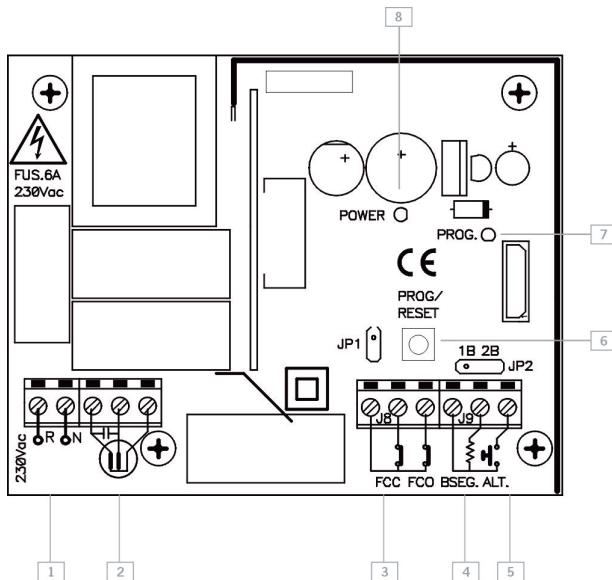
- No deje que los niños jueguen con los controles de la puerta.
- Mantenga los controles remotos fuera del alcance de los niños.
- Vigile el movimiento de la puerta y mantenga a las personas alejadas hasta que la puerta esté totalmente abierta o cerrada.
- Precaución cuando opere con el dispositivo de desbloqueo manual ya que la puerta podría caer repentinamente debido a un mal estado de los resortes o un desequilibrio de la puerta. Detalles de cómo utilizar el dispositivo de desbloqueo manual deben ser provistos por el fabricante o instalador del dispositivo.
- Examine frecuentemente la instalación, en particular los cables, resortes y fijaciones, por si hubiera señales de desgaste, daño o desequilibrio. No utilice la puerta si es necesario reparación o ajuste, ya que podría causar daño.

## Uso del cuadro-receptor

Este cuadro-receptor está destinado a usos de telemando en puertas automáticas.

No está garantizado su uso para accionar directamente otros equipos distintos de los especificados.

El fabricante se reserva el derecho a cambiar especificaciones de los equipos sin previo aviso.



- |  |   |
|--|---|
| <b>1</b> Alimentación 230Vac<br><b>2</b> Motor (N - N - común)<br><b>3</b> Conexión finales de carrera<br>(común - FCC cerrar - FCO abrir) (NC)<br><b>4</b> Conexión bandas de seguridad resistivas<br>(8,2kΩ) | <b>5</b> Conexión pulsador alternativo (NA)<br><b>6</b> Pulsador programación / reset<br><b>7</b> Led de programación<br><b>8</b> Led de alimentación |
|--|---|

## Descripción general

Cuadro de maniobra para motores de centro de eje y automatismos para puertas enrollables y persianas. Permite dos tipos de funcionamiento; funcionamiento "paso a paso" y funcionamiento abrir/cerrar.

Dispone de entrada para pulsador alternativo/paro y entrada para dos bandas de seguridad.

## Características técnicas

Alimentación	230Vac ±10%
Potencia máxima motor	0,75CV
Consumo reposo / func.	23mA / 42mA
Fusible motor	6A
Entradas	Alternativo/paro y bandas seguridad
Tiempo de maniobra	1 segundo - 2 minutos (por defecto 45 segundos)
Receptor	Tarjeta enchufable (433,92MHz / 868,35MHz)
Temperatura func.	-20°C a +55°C
Estanqueidad	IP53
Dimensiones caja	172x122x60 mm

# Instalación

Cualquier manipulación de instalación en el cuadro debe efectuarse sin alimentación.

## Fijación de la caja

Piezas: tapa frontal y caja contenedora.

Destornillar los puntos de sujeción. Pasar los cables por los orificios inferiores.

## Consideraciones importantes para la puesta en marcha

Si a la primera pulsación la puerta no abre, invertir los cables del motor.

Toda tarjeta opcional debe conectarse al cuadro sin alimentación.

Se permite la conexión de un contacto de seguridad (normalmente cerrado) en serie con la banda de seguridad, por ejemplo, una fotocélula. Actúa en el cierre provocando paro e inversión de la maniobra completa.

# Funcionamiento

**Alimentación:** Al alimentar el cuadro, el indicador luminoso verde se enciende indicando una correcta alimentación del equipo.

## A) Funcionamiento Semi-automático (JP1 a ON)

Conectar un pulsador alternativo NA en los bornes indicados con ALT. Este pulsador realiza dos funciones: alternativo y paro.

**Pulsador alternativo/paro:** Con un único pulsador se realizan todas las funciones. Al efectuar la primera pulsación, el motor abre; a la siguiente pulsación, para (si no ha llegado al final del recorrido), y a la tercera pulsación, cierra.

**Banda de seguridad (BSEG):** Contacto resistivo para banda de seguridad resistiva (8,2kΩ). Actúa tanto en la apertura como en el cierre, provocando paro e inversión de 0,5s.

JP2	Selector banda de seguridad
Puente en OFF	Si se utilizan dos bandas de seguridad (conexión en paralelo) (Ver figura A1)
1B	Puentear si se utiliza sólo una banda de seguridad (Ver figura A2)
2B	Puentear si no se utiliza ninguna banda de seguridad (opción de fábrica) (Ver figura A3)

Se permite la conexión de un contacto de seguridad (normalmente cerrado) en serie con la banda de seguridad, por ejemplo, una fotocélula. Actúa en el cierre provocando paro e inversión de la maniobra completa.

## B) Funcionamiento Hombre Presente (JP1 a OFF)

### B1) Hombre presente abrir y cerrar (Ver figura B1)

Conectar dos pulsadores. Uno en el borne ALT que actuará como pulsador hombre presente de abrir, y otro en el borne BSEG que actuará como pulsador hombre presente de cerrar.

El puente JP2 debe estar situado en 2B (funcionamiento sin bandas de seguridad).

### B2) Semiautomático al abrir y hombre presente al cerrar (Ver figura B2)

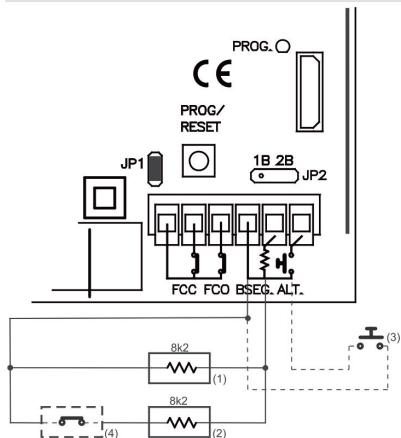
Conectar dos pulsadores. Uno en el borne ALT que actuará como pulsador abrir/paro al abrir y otro en el borne BSEG que actuará como pulsador hombre presente de cerrar.

En el caso de utilizar una banda de seguridad al abrir, es necesario desconectar el puente JP2.

Si no se utilizan bandas de seguridad, situar el puente JP2 en 2B.

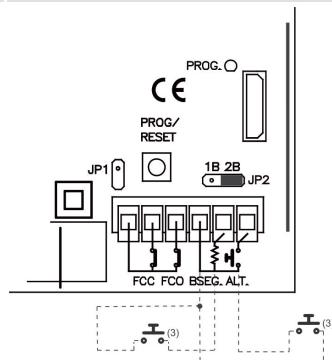
## FUNCIONAMIENTO SEMI-AUTOMÁTICO

A1) Conexión de dos bandas de seguridad en paralelo (abrir y cerrar):

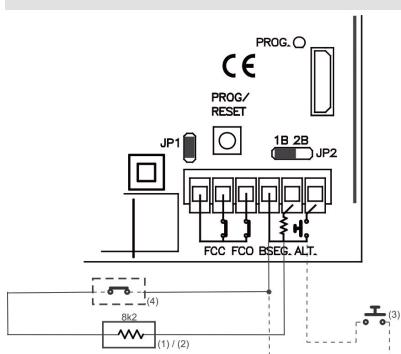


## FUNCIONAMIENTO HOMBRE PRESENTE

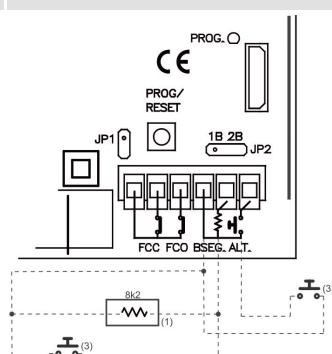
B1) Hombre presente abrir y cerrar:



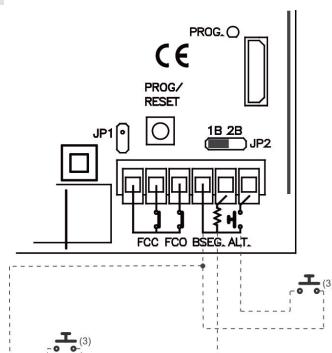
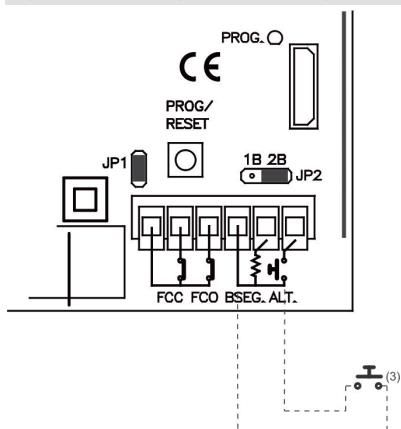
A2) Conexión de una banda de seguridad (abrir o cerrar):



B2) Semiautomático al abrir y hombre presente al cerrar:



A3) Conexión sin ninguna banda de seguridad:



- (1) - Banda de seguridad al abrir
- (2) - Banda de seguridad al cerrar
- (3) - Pulsador NA

- (4) - Contacto de seguridad NC  
----- (Opcional)

## Programación de tiempos

Antes de iniciar la programación de tiempos la puerta debe estar totalmente cerrada (o abierta). Pulsar el botón PROG/RESET durante 1 segundo para entrar en programación. Se encenderá el indicador luminoso rojo PROG. Utilizar el pulsador ALT para realizar la programación del recorrido.

Primera pulsación de ALT, abre. Segunda pulsación, para y empieza a memorizar tiempo de espera para cierre automático\*. Tercera pulsación, cierra hasta el final de recorrido, para, y sale de programación automáticamente (el indicador luminoso rojo se apaga).

\*En caso de no desear cierre automático, la tercera pulsación se deberá realizar antes de que pasen 5 segundos desde la segunda pulsación.

Si transcurren 10 segundos sin programar, o realizando una pulsación corta del pulsador de programación, el equipo saldrá del modo de programación.

## Consignes de sécurité importantes pour l'installation



Couper l'alimentation avant d'effectuer toute manipulation sur l'appareil.

- Avant d'installer l'armoire, retirez toutes les cordes ou chaînes superflues et désactivez tout matériel non nécessaire à l'opération automatique, des serrures par exemple.
- Avant d'installer l'armoire, vérifiez que la porte se trouve en bon état mécanique, qu'elle est correctement équilibrée et qu'elle s'ouvre et se ferme correctement.
- Installez le dispositif de déblocage manuel à une hauteur inférieure à 1,8m.
- Installez toute commande fixe à côté de la porte, hors de toute partie mobile et à une hauteur minimale de 1,5m.
- Pour le matériel connecté en permanence il conviendra d'intégrer au câblage un dispositif de déconnexion de l'alimentation facilement accessible. Il est préférable qu'il soit du type interrupteur d'urgence.
- Lors de la première alimentation de l'appareil, vérifiez que la première fois qu'on appuie sur le bouton alternatif provoque la manœuvre d'ouverture (et non de fermeture).
- En vue d'une utilisation correcte de la bande de sécurité, il convient de ne jamais activer cette dernière alors que la porte est totalement fermée. Il est conseillé d'installer les fins de course avant d'activer la bande.
- Ce matériel ne peut être manipulé que par un installateur spécialisé, par du personnel d'entretien ou bien par un opérateur dûment formé.
- Pour la connexion des câbles d'alimentation et de moteur il conviendra d'utiliser des terminaux de section de 3,8mm<sup>2</sup>.
- Utilisez des lunettes de protection pour manipuler l'équipement.
- La manipulation des fusibles ne doit se réaliser que lorsque l'appareil se trouve hors alimentation.
- Le mode d'emploi de ce matériel devra toujours se trouver en possession de l'utilisateur.
- Les normes européennes en matière de portes EN 12453 et EN 12445 stipulent les niveaux minimaux suivants en matière de protection et de sécurité des portes :
  - pour les appareils destinés à usage résidentiel, à usage commercial ou à l'industrie légère, empêcher que la porte n'entre en contact avec un objet quelconque ou limite la force de contact (par ex. bande de sécurité), et dans le cas de la fermeture automatique, il convient de compléter cette dernière par un détecteur de présence (par ex. photocellule).

## Consignes de sécurité importantes pour l'emploi

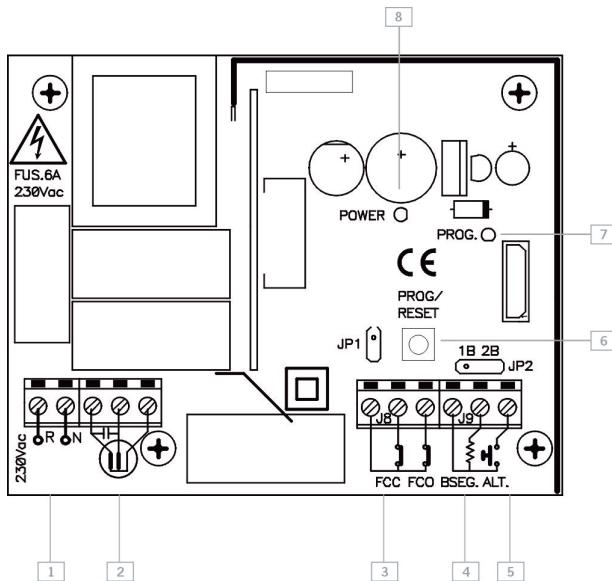
- Ne laissez pas les enfants jouer avec les commandes de la porte.
- Conservez les télécommandes hors de portée des enfants.
- Surveillez le mouvement de la porte et maintenez toute personne éloignée jusqu'à ce que la porte soit totalement ouverte ou fermée.
- Attention lorsque vous activez le dispositif de déblocage manuel, car la porte pourrait tomber soudainement en raison du mauvais état des ressorts ou d'un déséquilibre de la porte. Le mode d'utilisation détaillé du dispositif de déblocage manuel doit être fourni par le fabricant ou l'installateur du dispositif.
- Examinez fréquemment l'installation, en particulier les câbles, ressorts et fixations, pour détecter tout signe d'usure, d'endommagement ou de déséquilibre. N'utilisez pas la porte si une réparation ou un réglage s'imposent, car cela pourrait occasionner des dommages.

## Utilisation de l'armoire-récepteur

Cette armoire de commande est destinée à être employée comme télécommande sur portes automatiques.

Son utilisation n'est pas garantie pour actionner directement des appareils autres que ceux stipulés.

Le fabricant se réserve le droit de modifier sans préavis les caractéristiques des appareils.



- |   |   |   |   |
|---|---|---|---|
| 1 | Alimentation 230Vac   | 5 | Connexion bouton alternatif (NO)            |
| 2 | Moteur (N - N - commun)                                     | 6 | Bouton de programmation / ré-initialisation |
| 3 | Fin de course (commun - FCC fermeture - FCO ouverture) (NC) | 7 | Led de programmation                        |
| 4 | Connexion bandes de sécurité résistive (8,2kΩ)              | 8 | Led d'alimentation                          |

## Description générale

Armoire de commande avec récepteur incorporé pour moteurs à tirage central et automatismes pour portes enroulables et volets roulants. Il permet deux types de fonctionnement : fonctionnement « pas à pas » et fonctionnement ouverture/fermeture.

Il dispose d'une entrée destinée au bouton alternatif/arrêt et d'une entrée pour deux bandes de sécurité.

## Caractéristiques techniques

Alimentation	230Vac ±10%
Puissance maxi. moteur	0,75CV
Consommation repos / fonct.	23mA / 42mA
Fusible moteur	6A
Entrées	Alternatif/arrêt, bandes de sécurité et fin de course
Délai de manœuvre	1 seconde - 2 minutes (par défaut 45 secondes)
Récepteur	Carte réceptrice à brancher (433,92MHz / 868,35MHz)
Température de fonct.	De -20°C à +55°C
Étanchéité	IP53
Dimensions du boîtier	172x122x60 mm

# Installation

Il convient de réaliser toute intervention d'installation dans le tableau hors alimentation.

## Fixation de la boîte

Pièces : couvercle frontal et boîtier.

Dévisser les points de fixation. Passer les câbles dans les orifices inférieurs.

## Considérations importantes pour la mise en marche

Si la porte ne s'ouvre pas au premier actionnement, inverser les câbles du moteur.

Il convient de connecter toute carte optionnelle avec le tableau hors alimentation.

# Fonctionnement

**Alimentation:** Le voyant lumineux vert indique l'alimentation correcte de l'appareil.

## A) Fonctionnement semi-automatique (JP1 sur ON)

Avant de mettre l'armoire sous tension de 230V, relier un bouton alternatif NO aux bornes signalées par ALT. Ce bouton assure deux fonctions : alternatif et arrêt.

**Bouton alternatif/arrêt:** un seul bouton assure toutes les fonctions. Lorsqu'on appuie une fois sur le bouton : le moteur actionne l'ouverture. Lorsqu'on appuie une deuxième fois : il arrête l'ouverture (si la porte n'est pas arrivée en fin de course). Lorsqu'on appuie une troisième fois : le moteur actionne la fermeture.

**Bandes de sécurité (S.EDGE):** contact résistif pour bandes de sécurité résistive (8,2kΩ).

Elle agit aussi bien à l'ouverture qu'à la fermeture, provoquant un arrêt et une inversion de 1 s.

JP2	Sélecteur de bande de sécurité
Jumper sur OFF	Si deux bandes de sécurité sont utilisées (connexion en parallèle) (voir la figure A1)
1B	Court-circuiter si une seule bande de sécurité est utilisée (voir la figure A2)
2B	Court-circuiter si aucune bande de sécurité n'est utilisée (option d'usine) (voir la figure A3)

Il est possible de relier un contact de sécurité (normalement fermé) en série à la bande de sécurité, par exemple une photocellule. Cela agit à la fermeture, provoquant l'arrêt et l'inversion de la manœuvre complète.

## B) Fonctionnement « détection de présence » (JP1 sur OFF)

### B1) Ouverture et fermeture de la détection de présence (voir la figure B1)

Relier deux boutons : un à la borne ALT qui agira comme bouton détecteur de présence à l'ouverture, et l'autre à la borne BSEG qui agira comme bouton détecteur de présence à la fermeture.

Le jumper JP2 doit être situé sur 2B (fonctionnement sans bandes de sécurité).

### B2) Semi-automatique à l'ouverture et détection de présence à la fermeture (voir la figure B)

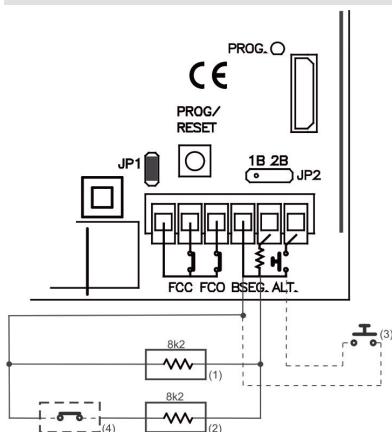
Relier deux boutons : un à la borne ALT qui agira comme bouton détecteur de présence à l'ouverture, et l'autre à la borne BSEG qui agira comme bouton détecteur de présence à la fermeture.

En cas d'utilisation d'une bande de sécurité à l'ouverture, il est nécessaire de déconnecter le jumper JP2.

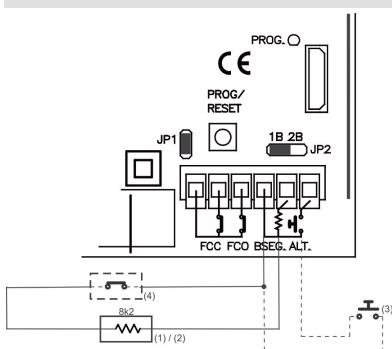
Si aucune bande de sécurité n'est utilisée, situer le jumper JP2 sur 2B.

## FONCTIONNEMENT SEMI-AUTOMATIQUE

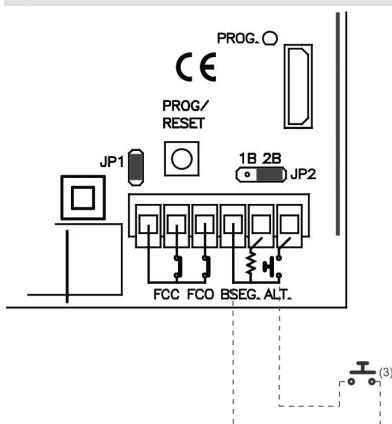
A1) Connexion de deux bandes de sécurité en parallèle (ouverture et fermeture):



A2) Connexion d'une bande de sécurité (ouverture et fermeture):

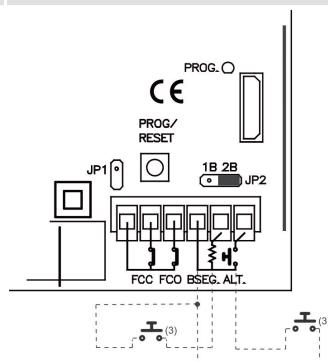


A3) Connexion aucune bande de sécurité :

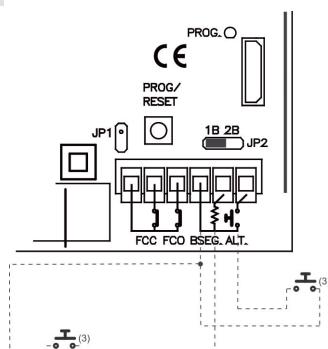
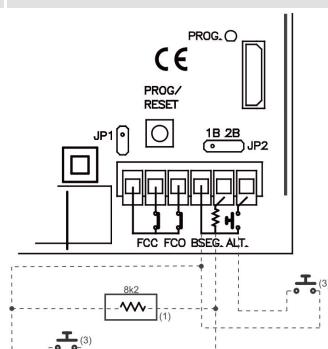


## FONCTIONNEMENT « DÉTECTION DE PRÉSENCE »

B1) Ouverture et fermeture de la détection de présence:



B2) Semi-automatique à l'ouverture et détection de présence à la fermeture:



- (1) - Bande de sécurité à l'ouverture
- (2) - Bande de sécurité à la fermeture
- (3) - NO bouton

- (4) - NC contact de sécurité
- (Optionnel)

## Programmation des délais

Avant de commencer à programmer les délais, la porte doit être totalement fermée (ou ouverte).

Appuyer sur le bouton PROG/RESET pendant 1 seconde pour entrer en mode de programmation. Le voyant lumineux rouge, PROG, s'allumera.

Utiliser le bouton ALT pour réaliser la programmation du parcours.

Appuyer une fois sur ALT : s'ouvre. Appuyer une deuxième fois : arrêt et commence à mémoriser du temps d'attente pour la fermeture \*. Appuyer une troisième fois : ferme jusqu'à arrivé à la fin de manœuvre, arrêt et automatiquement sortie de la programmation (le voyant lumineux rouge s'éteint).

\*Si vous ne voulez pas de fermeture automatique, la troisième pression doit être fait avant de passer 5 secondes de la deuxième pression.

Si 10 secondes s'écoulent sans programmation, qu'on appuie brièvement sur le bouton de programmation, l'appareil quitte le mode de programmation.

## Wichtige Sicherheitsanweisungen für die Installation



Vor irgendwelchen Eingriffen an dem Gerät die Stromversorgung abschalten.

- Vor der Installation der Schalttafel alle unnötigen Seile oder Ketten entfernen und jegliche Vorrichtung wie Schlösser deaktivieren, die nicht für den Automatikvorgang erforderlich sind.
- Vor der Installation der Schalttafel prüfen, dass sich das Tor in einwandfreiem, gut ausgeglichenem mechanischem Zustand befindet und richtig öffnet und schließt.
- Handentriegelungsvorrichtung in einer Höhe unter 1,8m installieren.
- Jede feststehende Steuerung seitlich des Tors, fern von irgendwelchen beweglichen Teilen und in mindestens 1,5m Höhe installieren.
- Für ständig angeschlossene Geräte ist in die Verkabelung eine leicht zugängliche Stromausschaltvorrichtung aufzunehmen. Dies sollte möglichst ein Notausschalter sein.
- Bei erstmaliger Stromversorgung des Geräts prüfen, dass das erste Drücken des Wechseltasters einen Öffnungsvorgang (und keinen Schließvorgang) auslöst.
- Das Sicherheitsleiste darf für seinen richtigen Einsatz niemals bei völlig geschlossenem Tor aktiviert sein. Installation der Endschalter vor der Bandaktivierung empfohlen.
- Eingriffe in dieses Gerät dürfen nur von einem Fachinstallateur, Wartungspersonal oder einem vorschriftsmäßig unterwiesenen Arbeiter vorgenommen werden.
- Für den Anschluss der Stromversorgungs- und Motorkabel sind Anschlussklemmen mit 3,8mm<sup>2</sup> Querschnitt zu verwenden.
- Die Handhabung der Sicherungen darf nur bei von der Stromversorgung abgeschaltetem Gerät erfolgen.
- Die Gebrauchsanweisung dieses Geräts muss sich stets im Besitz des Benutzers befinden.
- Die europäischen Richtlinien EN 12453 und EN 12445 zur Nutzungssicherheit kraftbetätigter Tore geben bei Toren folgende Mindestschutz- und -sicherheitsniveaus vor:
  - für im Wohn-, Geschäftsbereich oder in der Leichtindustrie genutzte Geräte ist zu verhindern, dass das Tor mit irgendinem Gegenstand in Berührung kommen oder die Kontaktstärke begrenzen kann (z.B. Sicherheitsleiste); bei automatischem Schließen ist zusätzlich ein Präsenzdetektor (Bsp. Fotozelle) erforderlich.

## Wichtige Sicherheitsanweisungen für den Gebrauch

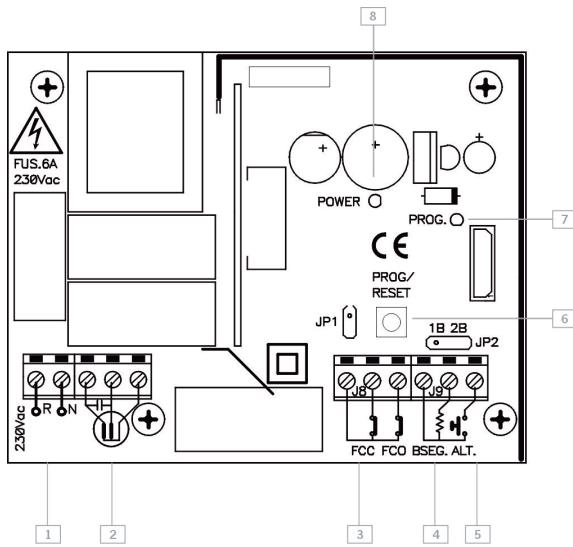
- Kinder nicht mit den Torsteuerungen spielen lassen.
- Fernbedienungen nicht in Reichweite von Kindern lassen.
- Torbewegung überwachen und Personen bis zum völligen Öffnen oder Schließen fern halten.
- Vorsicht beim Umgang mit der Handentriegelungsvorrichtung, denn das Tor könnte infolge eines schlechten Federzustands oder einer Unausgewogenheit des Tors plötzlich herabfallen. Der Hersteller oder Installateur der Vorrichtung hat für Details wie etwa die Benutzung der Handentriegelungsvorrichtung zu sorgen.
- Einrichtung und insbesondere Kabel, Federn und Befestigungen häufig auf eventuelle Verschleißerscheinungen, Beschädigungen oder Unausgewogenheiten prüfen. Tor bei erforderlicher Reparatur oder Nachstellung nicht benutzen, da dies zu Schäden führen könnte.

## Verwendung des Empfängers

Dieser Empfänger ist zur Verwendung für Fernbedienungen an Automatiktoren bestimmt.

Die Verwendung für die direkte Betätigung von Geräten, die von den Spezifikationen abweichen, ist nicht gewährleistet.

Der Hersteller behält sich das Recht vor, die Gerätespezifikationen ohne Vorankündigung zu ändern.



- |   |   |   |  |
|---|---|---|--|
| 1 | Stromversorgung 230VAC                                    | 5 | Anschluss Wechseltaster (normalerweise Geöffnet) |
| 2 | Motor (N - N - gemeinsam)                                 | 6 | Programmiertaster / Reset Taster                 |
| 3 | Endschalter (gemeinsam - FCC Schließen - FCO Öffnen) (NC) | 7 | Programmier-LED                                  |
| 4 | Anschluss Widerstand-Sicherheitsleisten (8,2kΩ)           | 8 | Stromversorgungs-LED                             |

## Allgemeine Beschreibung

Steuerung mit eingebautem Empfänger für Federwellenantriebe und Automatismen für Rolltoren und Rolläden. Gestattet zwei Betriebsarten; Schritt-für-Schritt-Betrieb und Betrieb Öffnen/Schließen.

Verfügt über Eingang für Wechsel-/Stopp-Taster und Eingang für 2 Sicherheitsleisten.

## Technische Merkmale

Stromversorgung	230Vac ±10%
Motorhöchstleistung	0,75CV
Ruhe-/Betr.verbrauch	23mA / 42mA
Motorsicherung	6A
Eingänge	Wechsel /Stopp, Sicherheitsleisten und Endschalter
Steuerzeit	1 Sekunde - 2 Minuten (voreingestellt 45 Sekunden)
Empfänger	Einsteckbare Empfängerplatine (433,92MHz / 868,35MHz)
Betriebstemperatur	-20°C bis +55°C
Dichtigkeit	IP53
Gehäuseabmessungen	172x122x60 mm

# Installation

Jeglicher Installationshandgriff an der Schalttafel muss bei abgeschalteter Stromversorgung erfolgen.

## Gehäusebefestigung

Teile: Frontdeckel und Gehäusekasten

Befestigungselemente aufschrauben. Kabel gemäß Skizze durch die unteren Öffnungen von führen.

## Wichtige Überlegungen für die Inbetriebnahme

Öffnet das Tor beim ersten Drücken nicht, Kabel des Motors Umklemmen.

Alle optionalen Karten sind bei von der Stromversorgung abgeschalteter Schalttafel anzuschließen.

# Betrieb

**Stromversorgung:** Die grüne Leuchtanzeige weist auf eine einwandfreie Speisung des Geräts hin.

## A) Halb-automatischer betrieb (JP1 in ON)

Vor Anschluss der Steuerung an die 230V-Spannung einen NA Wechseltaster an die mit ALT gekennzeichneten Klemmen anschließen. Dieser Taster führt zwei Funktion aus: Wechsel und Stopp.

**Wechsel-/Stopp-Taster:** Alle Funktionen erfolgen mit einem einzigen Taster. Beim ersten Drücken arbeitet der Motor, beim nächsten Drücken hält er an (wenn er nicht bis zum Hubende gekommen ist) und beim dritten Drücken schließt er.

**Sicherheitsleiste (S.EDGE):** Ohmscher Kontakt für Widerstand-Sicherheitsleiste ( $8,2\text{k}\Omega$ ). Agiert beim Öffnen und beim Schließen und führt dabei zu Stopp und 1s-Umkehr.

JP2	Wählschalter Sicherheitsleiste
Keine Brücke	Wenn zwei Sicherheitsleisten benutzt werden (Anschluss in parallel) (siehe Abbildung A1)
1B	Brücken, wenn nur eine Sicherheitsleiste benutzt wird. (siehe Abbildung A2)
2B	Brücken, wenn keine Sicherheitsleiste benutzt wird (Werkseinstellung). (siehe Abbildung A3)

In serie mit der Sicherheitsleiste kann auch z.B. Photozellen angeschlossen werden. Diese sollten über einen Öffnerkontakt verfügen. Die Aktivierung bewirkt eine komplette Reversion des Tores.

## B) Totmannbetrieb (JP1 in OFF)

### B1) Öffnen/Schließen im totmannbetrieb (siehe Abbildung B1)

Den Taster für Öffnen an die ALT Klemme und den für Schließen und der BSEG klemme anschließen.

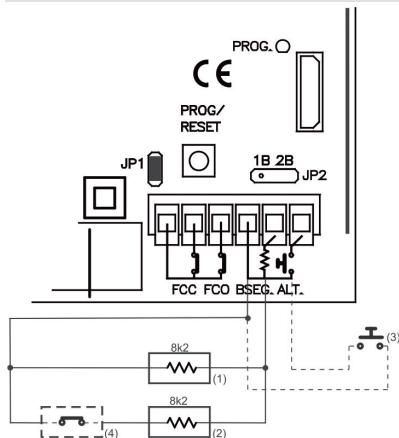
Die JP2 Brücke auf 2B stecken (Betrieb ohne Sicherheitsleiste).

### B2) Halbautomatischer Betrieb (siehe Abbildung B2)

Den Taster für Öffnen/Stopp an die ALT Klemme und den für Schließen in Totmann und der BSEG klemme anschließen. Mit Sicherheitsleiste in Öffnen die JP2 Brücke entfernen. Die JP2 Brücke auf 2B stecken für Betrieb ohne Sicherheitsleiste.

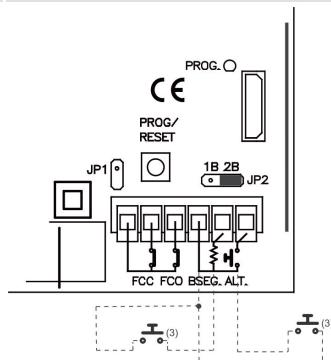
## HALB-AUTOMATISCHER BETRIEB

A1) Parallelschaltung von zwei Sicherheitsleisten (Öffnen und Schließen):

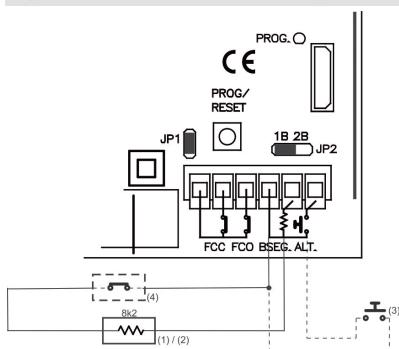


## TOTMANNBETRIEB

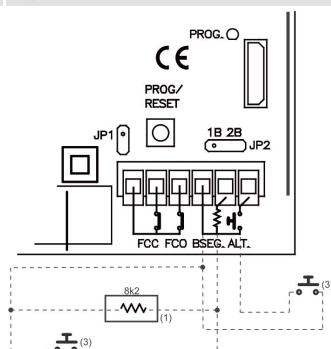
B1) Öffnen/Schließen im totmannbetrieb:



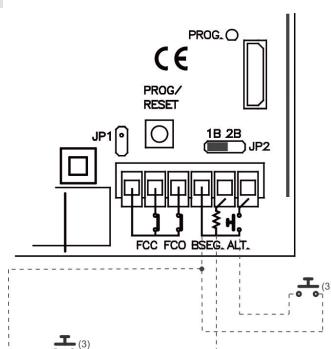
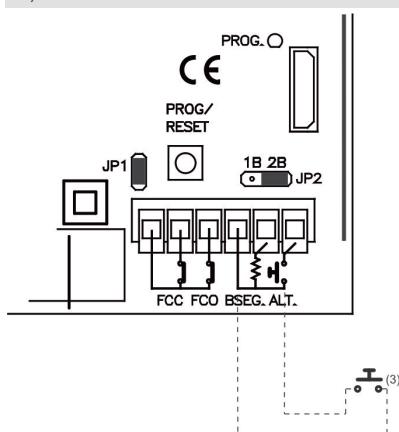
A2) Anschluss einer Sicherheitsleiste (öffnen oder schließen):



B2) Halbautomatischer Betrieb:



A3) Anschluss ohne Sicherheitsleisten:



- (1) - Sicherheitsleiste beim Öffnen
- (2) - Sicherheitsleiste beim Schließen
- (3) - NO Taster

- (4) - NC Sicherheitskontakt
- (Opcional)

## Zeitprogrammierung

Vor Beginn der Zeitprogrammierung muss die Tür ganz geschlossen (oder offen) sein.

Für den Zugang zur Programmierung eine Sekunde lang den PROG/RESET Knopf drücken. Dann leuchtet die rote PROG Leuchtanzeige auf.

Zur Durchführung der Hubprogrammierung den ALT Taster verwenden.

Erste Tastenanschlag ALT Öffnet. Zweite Anschlag, Stoppt und beginnt, um die Wartezeit für die automatische Schließung zu retten\*. Dritte Anschlag, Schließt bis zum Fahrtende, Stoppt und verlässt automatisch die Programmierung (das rote Licht geht aus).

\* Wenn Sie nicht automatisch herunterfahren wollen, sollte die dritte Anschlag innerhalb von 5 Sekunden nach dem zweiten Anschlag durchgeführt werden.

Vergehen 10 Sekunden ohne Programmierung, oder wird der Programmiertaster nur kurz gedrückt, verlässt das Gerät den Programmierbetrieb.

## Istruzioni importanti di sicurezza per l'installazione



Togliere la spina dell'alimentazione prima di effettuare qualsiasi manipolazione nell'apparecchio.

- Prima d'installare il quadro, togliere tutte le corde o catene non necessarie e disabilitare qualsiasi apparecchio, come serrature, che non siano necessarie per l'operazione automatica.
- Prima d'installare il quadro, verificare che la porta si trovi in un buono stato meccanico, che sia bilanciata in maniera corretta e che si apra e chiuda in maniera corretta.
- Installare il dispositivo di sblocco manuale ad un'altezza inferiore a 1,8 m.
- Installare qualsiasi controllo fisso al lato della porta, lontano da qualsiasi parte mobile e ad un'altezza minima di 1,5 m.
- Per apparecchi connessi in maniera permanente si renderà necessario incorporare al cablaggio un dispositivo di sconnessione dell'alimentazione facilmente accessibile. È consigliabile che sia del tipo interruttore d'emergenza.
- Al momento di alimentare l'apparecchio per la prima volta, verificare che la prima pressione del pulsante alternativo provochi una manovra di apertura (e non di chiusura).
- Per una corretta utilizzazione della banda di sicurezza, questa non deve rimanere mai attivata con porta totalmente chiusa. Si raccomanda d'installare dei finecorsa prima dell'attivazione della banda.
- Questo apparecchio può essere manipolato solo da un installatore specializzato, dal personale di manutenzione oppure da un operaio convenientemente istruito.
- Per la connessione dei cavi di alimentazione e di motore si dovranno utilizzare terminali con una sezione di 3,8 mm<sup>2</sup>.
- Utilizzare occhiali di protezione per il maneggio di questo apparecchio.
- La manipolazione dei fusibili può essere realizzata solo con l'apparecchio sconnesso dall'alimentazione.
- Le istruzioni d'uso di questo apparecchio dovranno essere sempre in possesso dell'utente.
- Le normative europee sulle porte EN 12453 e EN 12445 specificano i seguenti livelli minimi di protezione e sicurezza per le porte:
  - per apparecchi d'uso residenziale, commerciale e d'industria leggera, si renderà necessario impedire che la porta possa stabilire un contatto con un qualsiasi oggetto o limitare la forza di contatto (per esempio, banda di sicurezza), e in caso di chiusura automatica, è necessario completarla con un rilevatore di presenza (per esempio, una cellula fotoelettrica).

## Istruzioni importanti di sicurezza per l'uso

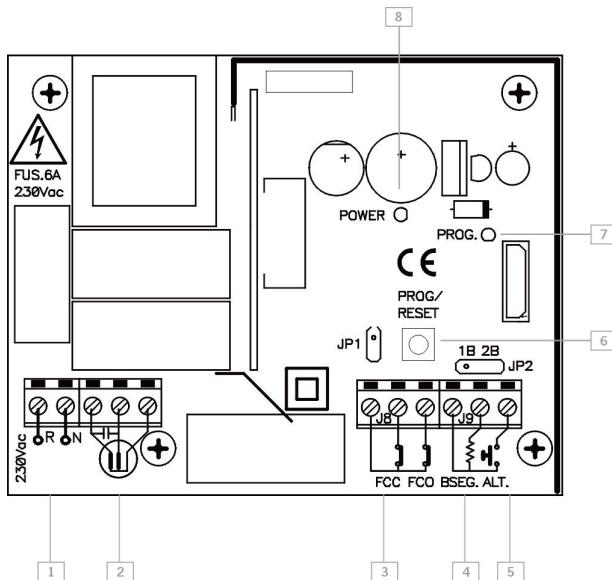
- Non permettere ai bambini di giocare con i controlli della porta.
- Mantenere i controlli a distanza fuori dalla portata dei bambini.
- Vigilare il movimento della porta e mantenere le persone lontane fino a che la porta non sia totalmente aperta o chiusa.
- Precauzione quando si opera con il dispositivo di sblocco manuale, giacché la porta potrebbe cadere repentinamente a causa di un cattivo stato delle molle o di uno squilibrio della porta stessa. Le indicazioni particolareggiate di come utilizzare il dispositivo di sblocco manuale devono essere fornite da parte del fabbricante o dell'installatore del dispositivo.
- Esaminare frequentemente l'installazione, in particolare i cavi, le molle e i fissaggi, onde verificare che non vi siano segni di usura, di danno o di squilibrio. Non utilizzare la porta qualora si rendesse necessaria una riparazione o una regolazione della stessa, giacché potrebbe causare danni.

## Uso del quadro - ricevitore

Questo quadro - ricevitore è destinato a usi di telecomando in porte di automatiche.

Non è garantito il suo uso per azionare direttamente altri apparecchi diversi da quelli specificati.

Il fabbricante si riserva il diritto di cambiare le specifiche degli apparecchi senza previo avviso.



- |   |  |   |                                       |
|---|--|---|---------------------------------------|
| 1 | Alimentazione 230 Vac                            | 5 | Connessione pulsante alternativo (NA) |
| 2 | Motore (N – N - comune)                          | 6 | Pulsante programmazione / reset       |
| 3 | Finecorsa (comune - FCC Chiudere - FCO Aprire)   | 7 | Led di programmazione                 |
| 4 | Connessione bande di sicurezza resistiva (8,2kΩ) | 8 | Led di alimentazione                  |

## Descrizione generale

Quadro di manovra con ricevitore incorporato per motori di centro d'asse e automatismi per porte avvolgibili e persiane. Consente due tipi di funzionamento: funzionamento "passo per passo" e funzionamento aprire / chiudere.

Dispone di entrata per pulsante alternativo / arresto e entrata per due bande di sicurezza.

## Caratteristiche Tecniche

Alimentazione	230Vac ±10%
Potenza massima motore	0,75CV
Consumo riposo / funz.	23mA / 42mA
Fusibile motore	6A
Entrate	Alternativo / arresto, bande sicurezza e finecorsa
Tempo di manovra	1 secondo - 2 minuti (per default 45 secondi)
Ricevitore	Scheda ricevente collegabile (433,92 / 868,35 MHz)
Temperatura funz.	Da -20°C a +55°C
Tenuta stagna	IP53
Dimensioni cassa	172x122x60 mm

# Installazione

Qualsiasi manipolazione di installazione nel quadro dovrà essere effettuata senza alimentazione.

## Fissaggio della cassa

Pezzi: coperchio frontale e cassa contenitore.

Svitare i punti di sostegno. Passare i cavi attraverso i fori inferiori.

## Considerazioni importanti per la messa in marcia

Se alla prima pressione la porta non si apre, si renderà necessario invertire i cavi del motore.

Ogni scheda opzionale dovrà essere connessa al quadro senza alimentazione.

# Funzionamento

**Alimentazione:** La spia luminosa verde indica una corretta alimentazione dell'apparecchio.

## A) Funzionamento semi-automatico (JP1 in ON)

Prima di connettere il quadro alla tensione da 230 V, connettere un pulsante alternativo NA ai morsetti indicati con ALT. Questo pulsante realizza due funzioni: alternativo e arresto.

**Pulsante alternativo / arresto:** grazie ad un unico pulsante si possono realizzare tutte le funzioni. Effettuando una prima pressione del pulsante, il motore apre; alla seguente pressione, si arresta (se non è giunto al termine del percorso), e alla terza pressione, chiude.

**Banda di sicurezza (S.EDGE):** contatto resistivo per banda di sicurezza resistiva (8,2kΩ). Agisce sia all'apertura sia alla chiusura, provocando arresto e inversione di 1 s.

JP2	Selettori banda di sicurezza
Ponte in OFF	Se si utilizzano due bande di sicurezza (connessione en parallelo) (Figura A1)
1B	Far ponte se si utilizza solo una banda di sicurezza (Figura A2)
2B	Far ponte se non si utilizza nessuna banda di sicurezza (opzione d'origine) (Figura A3)

È consentita la connessione di un contatto di sicurezza (normalmente chiuso) in serie con la banda di sicurezza; per esempio, una cellula fotoelettrica. Agisce nella chiusura, provocando l'arresto e l'inversione della manovra completa.

## B) Funzionamento uomo presente (JP1 in OFF)

### B1) Uomo presente aprire e chiudere (Figura B1)

Connettere due pulsanti. Uno nel morsetto ALT che agirà come pulsante uomo presente per aprire, e l'altro nel morsetto BSEG che agirà come pulsante uomo presente per chiudere.

Il ponte JP2 deve essere posto in 2B (funzionamento senza bande di sicurezza).

### B2) Semiautomatico in apertura e uomo presente in chiusura (Figura B2)

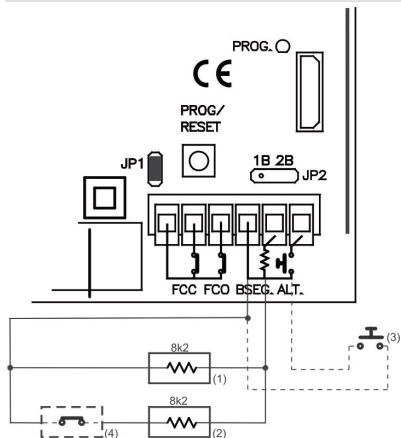
Connettere due pulsanti. Uno nel morsetto ALT che agirà come pulsante aprire / arresto nell'apertura e l'altro nel morsetto BSEG che agirà come pulsante uomo presente per chiudere.

Nel caso in cui si utilizzi una banda di sicurezza nell'apertura, è necessario disinserire il ponte JP2.

Se non si utilizzano bande di sicurezza, porre il ponte JP2 in 2B.

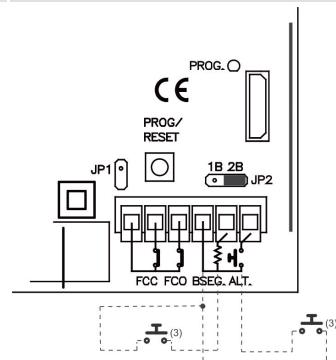
## FUNZIONAMENTO SEMI-AUTOMATICO

A1) Connessione di due banda di sicurezza in parallelo (Apertura e chiusura):

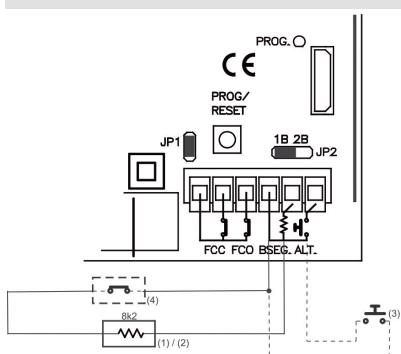


## FUNZIONAMENTO UOMO PRESENTE

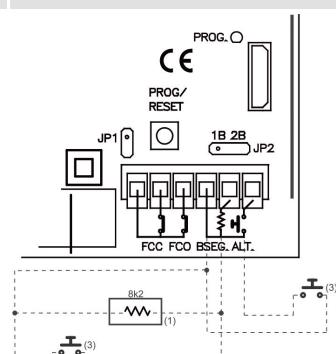
B1) Uomo presente aprire e chiudere:



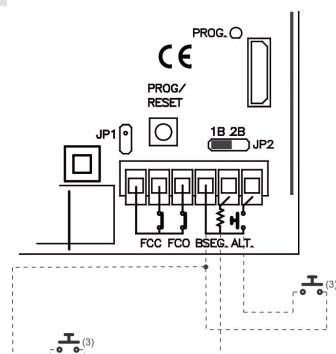
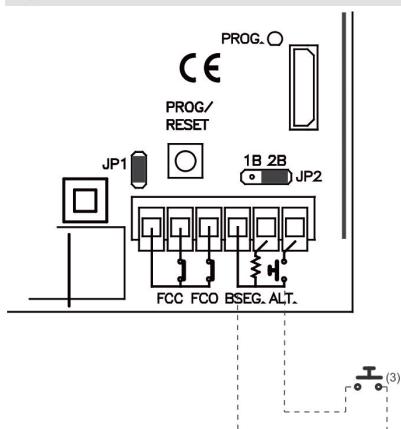
A2) Connessione di una banda di sicurezza (Apertura e chiusura):



B2) Semiautomatico in apertura e uomo presente in chiusura:



A3) Connessione si utilizza nessuna banda di sicurezza:



- (1) - Banda di sicurezza all'apertura
- (2) - Banda di sicurezza alla chiusura
- (3) - Pulsante NO

- (4) - Contatt di sicurezza NC
- (Opzionale)

## Programmazione dei tempi

Prima di dare inizio alla programmazione dei tempi, la porta deve essere totalmente chiusa (o aperta).

Premere il pulsante PROG/RESET per 1 secondo per entrare in programmazione. Si accenderà la spia luminosa rossa PROG.

Utilizzare il pulsante ALT per effettuare la programmazione del percorso.

Prima pressione d'ALT, apre. Seconda pressione, si arresta e inizia programmazione di tempo di attesa per la chiusura automatica\*. Terza pressione, chiuse verso la fine della manovra, si arresta e esce dalla programmazione (la spia luminosa rossa si spegne).

\* Se non si vuole la chiusura automatica la terza pressione deve essere effettuata entro 5 secondi prima della seconda pressione.

Nel caso in cui trascorressero 10 secondi senza alcuna programmazione, oppure se si preme brevemente il pulsante di programmazione, l'apparecchio esce dal modo di programmazione.

## Notes

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

## Regulatory Data

### UKCA Declaration of conformity

JCM TECHNOLOGIES, SAU hereby declares that the product **START-EU** complies with the relevant fundamental requirements of the Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 as well as with the Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 and the Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016 whenever its usage is foreseen; and with the RoHS Regulations 2012.

### EU Declaration of conformity

JCM TECHNOLOGIES, SAU declares that the product **START-EU** complies with the relevant fundamental requirements of the Machine Directive 2006/42/EC as well as with the Directives 2014/30/EU on electromagnetic compatibility and 2014/35/EU regarding low voltage whenever its usage is foreseen; and with the 2011/65/EU RoHS Directive.

See website <https://www.jcm-tech.com/declarations/>

JCM TECHNOLOGIES, SAU  
C/ COSTA D'EN PARATGE, 6B  
08500 VIC (BARCELONA)  
SPAIN

